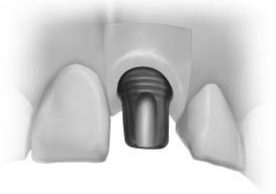
NobelProcera™ Abutment Titanium and Zirconia

INSTRUCTIONS FOR USE

22671 A West 1011 Printed in Sweden. Date of issue 2009-10-13.
All rights reserved. Nobel Biocare, the Nobel Biocare logotype and all other trademarks used in this document are, if nothing else is stated or is evident from the context in a certain case, trademarks of Nobel Biocare. Product images in this folder are not necessarily to scale.

A

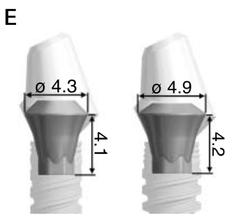
B



C

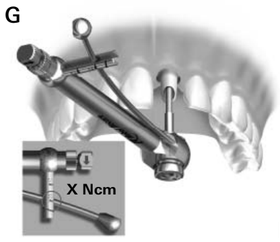
D

E



F

G



H

I NobelProcera™ Abutment Screw Torque

Brånemark System®, NobelReplace™, NobelActive™	35 Ncm
Astra Tech® Yellow	15 Ncm
Astra Tech® Aqua	20 Ncm
Astra Tech® Lilac	25 Ncm
Straumann®	35 Ncm

II NobelProcera™ Abutment Titanium and Zirconia screw chart

	Procera® Abutment Titanium		Procera® Abutment Zirconia	
	Abutment screw	**Lab screw**	**Abutment screw**	**Lab screw**
Repl NP	29474	31170	28837	-
Repl RP, WP, 6.0	29475	29293	28816	29293
Brånemark NP	29282	31168	31171	31168
Brånemark RP	29283	29290	28815	29290
Brånemark WP	29284	31169	28844	31169
NobelActive™ NP	31171	31168	31171	31168
NobelActive™ RP	28815	29290	28815	29290

ENGLISH

Important: Please read.

NobelProcera™ Abutment
Conical connection for NobelActive™
Internal connection for the following implant systems: NobelReplace™, Replace® Select and NobelSpeedy™ Replace.
External connection for the following implant systems: Brånemark System® and NobelSpeedy™ Groovy.

Depending on used NobelProcera™ software and scanner, abutments for other implant systems than from Nobel Biocare can be produced.

NobelProcera™ Abutments in both Zirconia and Titanium for: Straumann® Octagon 4.8 mm, Camlog® Implant Systems 3.3, 3.8, 4.3, 5.0, 6.0 mm.

NobelProcera™ Abutments in Titanium for: Astra Tech® Implant System 4.5ST, 5.0STmm. Astra Tech® Yellow, Aqua and Lilac. Straumann Bone Level NC 3.3 and RC 4.1/4.8. Straumann® Octagon 6.5 mm.

Disclaimer of liability: These prosthetic components are part of an overall concept and may only be used in conjunction with the associated original products according to the instructions and recommendation of Nobel Biocare. Use of products made by third parties in conjunction with Nobel Biocare prosthetic components will void any warranty or other obligation, express or implied, of Nobel Biocare.
The user of Nobel Biocare prosthetic components has the duty to determine whether or not any product is suitable for the particular patient and circumstances. Nobel Biocare disclaims any liability, express or implied, and shall have no responsibility for any direct, indirect, punitive or other damages, arising out of or in connection with any errors in professional judgment or practice in the use of Nobel Biocare products. The clinician is also obliged to study the latest developments in regard to the Nobel Biocare products and their applications regularly. In cases of doubt, the clinician has to contact Nobel Biocare. Since the processing and surgical application of this product are under the control of the clinician, they are his/her responsibility. We assume no liability whatsoever for damage arising thereof.

Description: An individualized endosseous dental implant abutment directly connected to endosseous dental implant intended for use as an aid in prosthetic rehabilitation.

Indications: Indication range from single tooth to multiple teeth restorations using cement-retained supra-constructions as well as screw-retained single tooth restorations.

Contraindication: NobelProcera™ Abutments Zirconia for NobelActive™ are not indicated for posterior use.

Instruction for clinician: We strongly recommend that clinicians, new as well as experienced implant users, always go through special training before undertaking a new treatment method. Nobel Biocare offers a wide range of courses for various levels of knowledge. For more info visit www.nobelbiocare.com <http://www.nobelbiocare.com>. Always work with an experienced colleague the first time you employ a new treatment method. Nobel Biocare has a global network of mentors for this purpose.

Procedural Precautions: Close cooperation between surgeon, restorative dentist and dental laboratory technician is essential for a successful implant treatment.
It is especially important to achieve proper stress distribution through passive adaptation and fitting of the bridge to the implant abutments; adjusting occlusion to the opposing jaw; avoiding excessive transverse loading forces, particularly in immediate loading cases. If the prosthesis metal substructure is made of gold alloy, this should have a high gold content. Because of the small size of prosthetic components, care must be taken that they are not swallowed or aspirated by the patient.

Sterility: The NobelProcera™ Abutments co-packed with abutment screw are delivered non-sterile and should be cleaned and sterilized (if indicated) according to generally accepted procedures for dental laboratory work. Steam sterilize abutments and the prosthetic kit, if applicable for 5 min at 135° C/274° F.

Handling procedures

Clinical Procedure

1. Place the impression coping onto the implant take an impression **(Illustration A)**.
2. Connect the healing abutment or temporary restoration.

Laboratory Procedure

3. Produce a working model with removable gingival material.

4A. NobelProcera™ Abutment Wax-up: Create the abutment in a pattern optical wax or resin, make sure this is made of a optical material – if not – surface needs to be coated with a conventional scanning spray. **(B)**. Use a temporary component (engaging) as a foundation for the abutment pattern. For NobelActive™, use a NobelProcera™ wax-up sleeve engaging NobelActive™ Internal. Scan the waxed abutment using the NobelProcera™ Scanner according to the tutorial found within the software.

Note: *You must respect certain dimensions in the waxed abutment depending on which NobelProcera™ product you wish to fabricate:*
– For ceramic abutments NP – maximum dimensions are 4 mm × 12 mm radius × height (r × h).
– For ceramic abutments RP/WP – maximum dimensions are 5 mm × 15 mm (r × h).
– For titanium abutments NP – maximum dimensions are 5 mm × 12 mm (r × h).
– For titanium abutments RP/WP – maximum dimensions are 7.5 mm × 15 mm (r × h).

4B. NobelProcera™ Abutment CAD: To facilitate correct abutment angulation and measurements, insert an Abutment Position Locator into the replica **(C)**. Scan the Abutment Position Locator using the NobelProcera™ Scanner and design the abutment using the NobelProcera™ software according to the tutorial found within the software.

After receiving the abutment from Nobel Biocare production facility.
5. Finalizing procedures Zirconia Abutments:
   - If necessary, make minor adjustments with diamond bur or flex disc with fine grit size under low pressure and with copious water irrigation.
   - When designing/preparing NobelProcera™ Abutment Zirconia, make sure that the thickness of the ceramic material is at least 0.9 mm. This thickness limit is applicable up to a height of 3 mm above implant level **(D)**. For NobelProcera™ Abutment NobelActive™; never modify the area of the abutment marked in dark. Do not modify the abutment below the dimensions shown **(E)**.
   - Sandblast using max. one bar of pressure utilizing 110 µm aluminum oxide, at an approximate distance of 10 mm.
   - Clean in an ultrasonic unit.
6. Finalizing procedures Titanium Abutments:
   - If necessary, make minor adjustments, with a carbide bur. Rubber wheels are used for the collar part.
   - Clean in an ultrasonic unit.
7. Fabricate a crown or bridge with NobelProcera™ technique or with conventional casting technique. For single tooth screw-retained restorations it is also possible to veneer dental ceramic directly onto the abutment **(F)**.

Clinical Procedure

8. Connect the abutment onto the implant. It is recommended to verify the final abutment seating using radiographic imaging.
9. Tighten the abutment according to table 1, using Screwdriver Unigrip™ and Manual Torque Wrench prosthetic **(G)**.
   Note: *If final preparation is needed, make sure that the thickness of the ceramic material is at least 0.9 mm and use the high-speed turbine with diamond drills and copious water irrigation. This thickness limit is applicable up to a height of 3 mm above the implant level* **(D)**. *For NobelProcera™ Abutment NobelActive™; never modify the area of the abutment marked in dark. Do not modify the abutment below the dimensions shown* **(E)**.
10. Cement the final crown or bridge using conventional procedures after sealing of access hole. Make sure there is no excess cement **(H)**.
    Note: *Do not use temporary cement when cementing ceramic crowns and bridges due to increased risk of micro fractures.*

    NobelProcera™ Abutment Titanium and Zirconia screw chart **(table 2)**.

For additional information on restorative and dental laboratory procedures please consult treatment guidelines available at www.nobelbiocare.com or request latest printed version from a Nobel Biocare representative.

Materials:
NobelProcera™ Abutments titanium - CP Titanium or Titanium alloy 90% Ti, 6% Al, 4% V.
NobelProcera™ Abutments zirconia - Yttria-stabilized Zirconiumoxide.
Abutment screws - Titanium alloy 90% Ti, 6% Al, 4% V.

Manufacturer: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Phone: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Caution: The caution text "Federal (USA) law restricts the sale of this device to, or on the order of, a licensed physician or dentist" is shown on labels with "Rx Only".

Straumann® is a registered trademark of Institut Straumann AG.
Camlog® is a trademark of Camlog Biotechnologies Group.
Astra Tech® is a trademark of Astra Tech Group.

DEUTSCH

Wichtig: Bitte lesen.

NobelProcera™ Aufbauten
Konische Verbindung für NobelActive™
Innenverbindung für folgende Implantatsysteme: NobelReplace™, Replace® Select und NobelSpeedy™ Replace.
Außenverbindung für folgende Implantatsysteme: Brånemark System® und NobelSpeedy™ Groovy.

Je nach verwendeter NobelProcera™ Software und eingesetztem Scanner können auch Aufbauten für Implantatsysteme anderer Anbieter hergestellt werden.

Für die folgenden Systeme sind NobelProcera™ Aufbauten aus Zirkondioxid und Titan erhältlich: Straumann® Octagon 4,8 mm, Camlog® Implant Systems 3,3, 3,8, 4,3, 5,0, 6,0 mm.

Für die folgenden Systeme sind NobelProcera™ Aufbauten aus Titan erhältlich: Astra Tech® Implant System 4.5ST und 5.0ST mm. Astra Tech® Yellow, Aqua und Lilac. Straumann® Bone Level NC 3.3 und RC 4.1/4.8. Straumann® Octagon 6,5 mm.

Haftungsausschluss: Diese prothetischen Komponenten sind Bestandteil eines umfassenden Behandlungskonzepts und dürfen ausschließlich in Kombination mit den zugehörigen Originalprodukten gemäß den Anweisungen und Empfehlungen von Nobel Biocare verwendet werden. Durch die Verwendung von Produkten von Fremdanbietern in Kombination mit prothetischen Komponenten von Nobel Biocare erlischt die Garantie und andere ausdrückliche oder konkludente Verpflichtungen von Nobel Biocare werden nichtig.
Der Anwender von prothetischen Komponenten von Nobel Biocare ist verpflichtet festzustellen, ob das Produkt für einen bestimmten Patienten unter den gegebenen Bedingungen geeignet ist. Nobel Biocare übernimmt keine Haftung, weder ausdrücklich noch konkludent, für direkte oder mittelbare Schäden, Strafe einschließenden Schadensersatz oder sonstige Schäden, die durch oder in Verbindung mit Fehlern bei der fachlichen Beurteilung oder Praxis im Rahmen der Verwendung von Nobel Biocare Produkten auftreten. Der Facharzt ist außerdem verpflichtet, sich regelmäßig über die neuesten Weiterentwicklungen in Bezug auf Nobel Biocare Produkte und ihre Anwendung zu informieren. Im Zweifelsfall ist Nobel Biocare zu kontaktieren. Da die Verarbeitung und chirurgische Insertion des Produkts der Kontrolle des Facharztes obliegt, übernimmt dieser die Verantwortung. Nobel Biocare übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus der Verwendung des Produkts.

Beschreibung: Ein individuell gefertigter enossaler Zahnimplantataufbau, der direkt mit dem enossalen Zahnimplantat verbunden ist und zur Unterstützung bei der prothetischen Rehabilitation dient.

Indikationen: Der Aufbau ist indiziert für Einzelzahn- und mehrgliedrige Versorgungen mit zementierten Suprakonstruktionen sowie verschraubte Einzelzahnversorgungen.

Kontraindikationen: NobelProcera™ Aufbauten Zirkondioxid für NobelActive™ sind nicht für die Anwendung im Seitenzahnbereich indiziert.

Anleitung für den Arzt: Wir empfehlen allen Zahnärzten – sowohl Neueinsteigern als auch erfahrenen Implantologen – nachdrücklich, an einer speziellen Schulung teilzunehmen, bevor sie eine neue Behandlungsmethode anwenden. Nobel Biocare stellt eine vielseitige Kursauswahl für jeden Kenntnisstand zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie unter www.nobelbiocare.com <http://www.nobelbiocare.com>. Suchen Sie sich für die Anwendung eines neuen Behandlungsverfahrens während der ersten Termine stets Unterstützung durch einen erfahrenen Kollegen. Nobel Biocare bietet zu diesem Zweck ein globales Mentorennetzwerk.

Vorsichtsmaßnahmen für das Vorgehen: Die enge Zusammenarbeit zwischen Chirurg, Prothetiker und Zahntechniker ist für eine erfolgreiche Implantatbehandlung unerlässlich. Es ist besonders wichtig, durch passives Einpassen der Brücke auf den Implantataufbauten, Einstellen der Okklusion zum Gegenkiefer, Vermeidung von extremen transversalen Belastungskräften für eine optimale Belastungsverteilung zu sorgen, insbesondere bei Sofortbelastung der Versorgung. Wenn die Metallgerüste der Prothetik aus Goldlegierungen gefertigt werden, sollten diese einen hohen Goldgehalt aufweisen. Aufgrund der geringen Größe der Prothetikkomponenten ist besonders darauf zu achten, dass sie nicht vom Patienten verschluckt oder aspiriert werden.

Sterilität: Die NobelProcera™ Aufbauten mit beiliegenden Aufbautenschrauben werden nicht steril geliefert und sollten gemäß den Standardverfahren für Arbeiten von Dentallaboren gereinigt und sterilisiert werden. Aufbauten und das Prothetik-Kit, sofern erforderlich, fünf Minuten bei 135 °C mit Dampf sterilisieren.

Anleitung zur Verwendung

Klinisches Vorgehen

1. Abformpfosten auf das Implantat setzen und Abformung vornehmen **(Abbildung A)**.
2. Gingivaformer oder provisorische Versorgung aufschrauben.

Vorgehen im Labor

3. Ein Arbeitsmodell mit abnehmbarer Zahnfleischmaske fertigen.

4A. NobelProcera™ Aufbau Wax-up: Den Aufbau aus optischem Wachs oder Kunststoff anfertigen. Darauf achten, dass optisches Material verwendet wird. Andernfalls muss die Oberfläche mit konventionellem Scan-Spray benetzt werden **(Abbildung B)**. Eine provisorische Komponente (rotationsgesichert) als Grundlage für die Aufbaumodellation verwenden. Für NobelActive™ eine NobelProcera™ Wax-up Hülse rotationsgesichert NobelActive™ verwenden. Den modellierten Aufbau mit dem NobelProcera™ Scanner gemäß Software-Lernprogramm scannen.

Hinweis: *Je nachdem, welches NobelProcera™ Produkt hergestellt werden soll, sind bestimmte Abmessungen des modellierten Aufbaus zu beachten:*
– Für Keramikaufbauten NP: maximale Abmessungen: 4 × 12 mm (Radius × Höhe).
– Für Keramikaufbauten RP/WP: maximale Abmessungen: 5 × 15 mm (Radius × Höhe).
– Für Titanaufbauten NP: maximale Abmessungen: 5 × 12 mm (Radius × Höhe).
– Für Titanaufbauten RP/WP: maximale Abmessungen: 7,5 × 15 mm (Radius × Höhe).

4B. NobelProcera™ Aufbau CAD: Einen Aufbaupositionsindikator auf die Modellimplantate stecken, um eine korrekte Ausrichtung und die richtigen Abmessungen des Aufbaus zu ermöglichen **(Abbildung C)**. Den Aufbaupositionsindikator mit dem NobelProcera™ Scanner scannen und den Aufbau mit der NobelProcera™ Software gemäß Software-Lernprogramm gestalten.

Nach der Lieferung des Aufbaus aus der Nobel Biocare Produktionsstätte.
5. Abschließende Arbeitsschritte für NobelProcera™ Aufbau Zirkondioxid:
   - Gegebenenfalls kleinere Anpassungen mit Diamantbohrer oder -schleifscheibe mit feiner Körnung bei niedrigem Druck und ausreichend Wasserkühlung vornehmen.
   - Stellen Sie beim Entwerfen/Vorbereiten von NobelProcera™ Aufbauten Zirkondioxid sicher, dass die Stärke des Keramikmaterials mindestens 0,9 mm beträgt. Dieser Grenzwert gilt bis zu einer Höhe von 3 mm über Implantatniveau **(Abbildung D)**. Bei NobelProcera™ Aufbau für NobelActive™ niemals Änderungen im dunkel gekennzeichneten Aufbaubereich vornehmen. Bei Anpassung des Aufbaus dürfen die abgebildeten Abmessungen nicht unterschritten werden **(Abbildung E)**.
   - Mit Aluminiumoxid (110 µm) im Abstand von 10 mm und mit einem Druck von max. 1 abstrahlen.
   - Das Produkt im Ultraschallbad reinigen.
6. Abschließende Arbeitsschritte für Titanaufbauten:
   - Bei Bedarf kleinere Anpassungen mit einem Karbidbohrer vornehmen. Für den Schulterbereich werden Gummiwalzen verwendet.
   - Das Produkt im Ultraschallbad reinigen.
7. Mit dem NobelProcera™ Verfahren oder einem konventionellen Gussverfahren eine Krone oder Brücke fertigen. Für verschraubte Einzelzahnversorgungen kann der Aufbau direkt mit Dentalkeramik verblendet werden **(Abbildung F)**.

Klinisches Vorgehen

8. Den Aufbau auf das Implantat setzen. Es empfiehlt sich, den endgültigen Sitz der Aufbauten durch Röntgenaufnahmen zu prüfen.
9. Den Aufbau mit dem Screwdriver Unigrip™ und der manuellen Drehmomentratsche mit Prothetikadapter gemäß den Angaben in Tabelle 1 festziehen **(Abbildung G)**.
   Hinweis: *Wenn eine endgültige Präparation erforderlich ist, muss die Stärke des Keramikmaterials mindestens 0,9 mm betragen. Außerdem muss ein turbinengetriebener Diamantbohrer mit ausreichender Wasserkühlung verwendet werden. Dieser Grenzwert gilt bis zu einer Höhe von 3 mm über Implantatniveau* **(Abbildung D)**. *Bei NobelProcera™ Aufbau für NobelActive™ niemals Änderungen im dunkel gekennzeichneten Aufbaubereich vornehmen. Bei Anpassung des Aufbaus dürfen die abgebildeten Abmessungen nicht unterschritten werden* **(Abbildung E)**.
10. Nach dem Verschließen des Zugangskanals die endgültige Krone oder Brücke mit konventionellen Verfahren zementieren. Sicherstellen, dass kein überschüssiger Zement zurückbleibt **(Abbildung H)**.
    Hinweis: *Beim Zementieren von Keramikkronen und -brücken darf kein provisorischer Zement verwendet werden, da hierbei ein erhöhtes Risiko von Mikrobrüchen besteht.*

    Schraubenübersicht für NobelProcera™ Aufbau Titan und Zirkondioxid **(Tabelle 2)**.

Weitere Informationen zu prothetischen Verfahren und zur Vorgehensweise im Dentallabor finden Sie in den Behandlungsrichtlinien unter www.nobelbiocare.com. Eine aktuelle Druckausgabe erhalten Sie von Ihrem Nobel Biocare Ansprechpartner.

Materialien:
NobelProcera™ Aufbau Titan: Reintitan oder Titanlegierung (90 % Ti, 6 % Al, 4 % V).
NobelProcera™ Aufbau Zirkondioxid: Yttrium-stabilisiertes Zirkondioxid.
Aufbautenschrauben: Titanlegierung (90 % Ti, 6 % Al, 4 %V).

Hersteller: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Telefon: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Achtung: Auf Etiketten wird mit dem Vermerk „Rx Only" auf den Hinweistext „Laut US-Bundesgesetzen dürfen diese Produkte nur an Ärzte oder auf deren Anordnung hin verkauft werden" verwiesen.

Straumann® ist eine eingetragene Marke von Institut Straumann AG.
Camlog® ist eine eingetragene Marke der Camlog Biotechnologies Gruppe.
Astra Tech® ist eine eingetragene Marke der Astra Tech Gruppe.

FRANÇAIS

Important : À lire attentivement.

Pilier NobelProcera™ Abutment
Connexion conique pour NobelActive™
Connexion interne pour les systèmes implantaires suivants : NobelReplace™, Replace® Select et NobelSpeedy™ Replace.
Connexion externe pour les systèmes implantaires suivants : Brånemark System® et NobelSpeedy™ Groovy.

En fonction du scanner et du logiciel NobelProcera™ utilisé, des piliers pour d'autres systèmes implantaires que Nobel Biocare peuvent être produits.

Piliers NobelProcera™ Abutments en zircone et en titane pour : systèmes implantaires Straumann® Octagon 4,8 mm, Camlog® 3,3, 3,8, 4,3, 5,0, 6,0 mm.

Piliers NobelProcera™ Abutments en titane pour : Système implantaire Astra Tech® 4.5ST, 5.0ST mm. Astra Tech® Yellow, Aqua et Lilac. Straumann Bone Level NC 3.3 et RC 4.1/4.8. Straumann® Octagon 6,5 mm.

Déni de responsabilité : Ces composants prothétiques font partie intégrante d'un concept et ne peuvent être utilisés qu'avec les produits d'origine associés selon les instructions et recommandations de Nobel Biocare. L'utilisation de produits fabriqués par des tiers avec des composants prothétiques Nobel Biocare annule toutes garanties ou autres obligations, expresses ou implicites, de Nobel Biocare.
L'utilisateur des composants prothétiques Nobel Biocare se doit de déterminer si un produit est adapté au patient et aux exigences de la situation. Nobel Biocare décline toute responsabilité, expresse ou implicite, et ne peut pas être tenu responsable de dommages directs, indirects, préjudiciables ou autres, résultant de ou en connexion avec toute erreur de jugement ou de pratique professionnelle dans le cadre de l'utilisation des produits Nobel Biocare. Le praticien a également l'obligation d'étudier les derniers développements relatifs aux produits Nobel Biocare et à leurs applications. En cas de doute, le praticien doit contacter Nobel Biocare. Le traitement et la mise en œuvre chirurgicale de ce produit étant sous le contrôle du praticien, ces tâches sont sous sa responsabilité. Nous déclinons toute responsabilité relative aux dommages résultant des éléments cités ci-dessus.

Description : Pilier implantaire dentaire endo-osseux personnalisé, directement connecté à l'implant dentaire endo-osseux, conçu pour faciliter la restauration prothétique.

Indications : Restaurations unitaires et plurales utilisant des supra-structures scellées ainsi que restaurations unitaires vissées.

Contre-indications : Les piliers en zircone NobelProcera™ Abutments Zirconia pour NobelActive™ ne sont pas indiqués dans les régions postérieures.

Instructions destinées au praticien : Qu'il débute ou dispose déjà d'une certaine expérience en matière de pose d'implants, nous recommandons vivement au praticien de toujours suivre une formation spéciale avant de mettre en œuvre une nouvelle méthode de traitement. Nobel Biocare propose une large gamme de formations pour divers niveaux d'expérience. Pour de plus amples informations, consulter le site www.nobelbiocare.com <http://www.nobelbiocare.com>. Il est toujours souhaitable de travailler en collaboration avec un confrère expérimenté lorsqu'une nouvelle méthode de traitement est mise en application. Nobel Biocare dispose d'un réseau mondial de référents à cet effet.

Précautions opératoires : Une coopération étroite entre le chirurgien, le dentiste chargé de la prothèse et le prothésiste dentaire est essentielle au succès du traitement implantaire. La répartition correcte des contraintes est particulièrement importante via l'adaptation passive et la mise en place du bridge sur les piliers de l'implant ; le réglage de l'occlusion par rapport à la mâchoire antagoniste ; l'élimination des forces transversales excessives, en particulier dans les cas de mise en charge immédiate. Si les infrastructures prothétiques métalliques sont réalisées avec un alliage d'or, cet alliage doit présenter une forte teneur en or. En raison des dimensions réduites des composants prothétiques, veiller à ce que le patient ne risque pas de les aspirer, ni de les avaler.

Stérilisation : Les piliers NobelProcera™ Abutments fournis avec vis de pilier sont livrés non stériles et doivent être nettoyés et stérilisés (si indiqué) conformément aux pratiques en vigueur pour les travaux de laboratoire. Le cas échéant, stériliser à la vapeur les piliers et la trousse de prothèse à 135°C/274°F pendant 5 minutes.

Protocoles de manipulation

Protocole clinique

1. Placer le transfert d'empreinte sur l'implant et prendre une empreinte **(Illustration A)**.
2. Connecter le pilier de cicatrisation ou la restauration provisoire.

Protocole de laboratoire

3. Fabriquer un modèle avec une fausse gencive amovible.

4A. Maquette pour pilier NobelProcera™ Abutment : Créer la maquette du pilier par cire ajoutée ou résine et veiller à ce que le matériau soit optiquement compatible – si ce n'est pas le cas, pulvériser un vernis conventionnel pour permettre la numérisation. **(B)**. Utiliser un composant provisoire (anti-rotationnel) comme bae pour façonner le pilier. Pour NobelActive™, utiliser une gaine pour wax-up NobelProcera™ interne anti-rotationnel. Scanner la maquette du pilier en cire à l'aide du scanner NobelProcera™ Scanner en suivant le didacticiel inclus dans le logiciel.

Remarque : *Il est indispensable de respecter certaines dimensions pour la maquette du pilier en cire en fonction du produit NobelProcera™ à fabriquer :*
– Pour les piliers en céramique NP, les dimensions maximales sont de 4 mm × 12 mm de rayon × hauteur (r × h).
– Pour les piliers en céramique RP/WP, les dimensions maximales sont de 5 mm × 15 mm (r × h).
– Pour les piliers en titane NP, les dimensions maximales sont de 5 mm × 12 mm (r × h).
– Pour les piliers en titane RP/WP, les dimensions maximales sont de 7,5 mm × 15 mm (r × h).

4B. CAO du pilier NobelProcera™ Abutment : Pour permettre l'angulation et les mesures appropriées au pilier, insérer un localisateur de positionnement de pilier (Abutment Position Locator) dans la réplique **(C)**. Scanner le localisateur de positionnement de pilier (Abutment Position Locator) à l'aide du scanner NobelProcera™ Scanner et concevoir le pilier au moyen du logiciel NobelProcera™ Software en suivant le didacticiel inclus dans le logiciel.

Après réception du pilier en provenance du site de production Nobel Biocare.
5. Protocoles de finalisation des piliers en zircone :
   - Si des ajustements mineurs sont nécessaires, utiliser une fraise diamantée ou un disque flexible à grains fins, à basse pression et sous irrigation abondante.
   - Lors de la conception/préparation du pilier NobelProcera™ Abutment Zirconia, s'assurer que le matériau en céramique a au moins 0,9 mm d'épaisseur. Cette épaisseur-limite doit être maintenue jusqu'à une hauteur de 3 mm au-dessus du niveau de l'implant **(D)**. Dans le cas du pilier NobelProcera™ Abutment NobelActive™, ne jamais modifier la zone du pilier marquée en noir. Ne jamais modifier le pilier en dessous des valeurs dimensionnelles indiquées **(E)**.
   - Sabler à une pression max. d'un bar au moyen d'oxyde d'aluminium 110 µm et à une distance d'environ 10 mm.
   - Nettoyer dans un bain à ultrasons.
6. Protocoles de finalisation des piliers en titane :
   - Si des ajustements fins sont nécessaires, utiliser une fraise en carbure. Des meulettes en caoutchouc sont utilisées pour le col.
   - Nettoyer dans un bain à ultrasons.
7. Fabriquer une couronne ou un bridge en recourant à la technique NobelProcera™ ou à une technique de coulée traditionnelle. Dans le cas des restaurations unitaires vissées, il est également possible de cuire de la céramique directement sur le pilier **(F)**.

Protocole clinique

8. Connecter le pilier sur l'implant. Il est recommandé d'effectuer un contrôle radiographique après la pose définitive du pilier.
9. Serrer le pilier conformément aux valeurs du tableau 1, au moyen du tournevis Screwdriver Unigrip™ et de la clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench prosthetic **(G)**.
   Remarque : *Si un ajustement final s'avère nécessaire, vérifier que la céramique mesure au moins 0,9 mm d'épaisseur, et utiliser des fraises diamantées, à vitesse rapide, sous irrigation abondante. Cette épaisseur-limite doit être maintenue jusqu'à une hauteur de 3 mm au-dessus du niveau de l'implant* **(D)**. *Dans le cas du pilier NobelProcera™ Abutment NobelActive™, ne jamais modifier la zone du pilier marquée en noir. Ne jamais modifier le pilier en dessous des valeurs dimensionnelles indiquées* **(E)**.
10. Sceller la couronne ou le bridge définitif selon les protocoles conventionnels après l'obturation des puits d'accès. Veiller à éliminer le ciment en excès **(H)**.
    Remarque : *Ne pas utiliser de ciment provisoire pour le scellement des couronnes et bridges en céramique, car il accroît le risque de micro-fractures.*

    Tableau des vis de pilier en titane et zircone NobelProcera™ Abutment Titanium and Zirconia **(tableau 2)**.

Pour de plus amples informations sur les protocoles de restauration et de laboratoire dentaire, consulter les instructions disponibles sur le site www.nobelbiocare.com ou demander la dernière version imprimée auprès d'un représentant Nobel Biocare.

Matériels :
Piliers en titane NobelProcera™ Abutments titanium – Titane CP ou alliage de titane 90% Ti, 6% Al, 4% V.
Piliers en zircone NobelProcera™ Abutments zirconia – Oxyde de zircone yttriée stabilisée.
Vis de pilier – Alliage de titane 90% Ti, 6% Al, 4% V.

Fabricant : Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Tél. : +46 31 81 88 00. Fax : +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Attention : La mise en garde stipulant que « La loi fédérale (États-Unis) réserve la vente de ce produit sur prescription d'un chirurgien-dentiste ou d'un médecin » figure sur les étiquettes avec la mention « Rx Only ».

Straumann® est une marque déposée de Institut Straumann AG.
Camlog® est une marque de Camlog Biotechnologies Group.
Astra Tech® est une marque de Astra Tech Group.

Argentina
Nobel Biocare Argentina
Phone: +54 11 4825 9696
Cust. support:
toll free 0800 800 66235

Australia
Nobel Biocare Australia
Phone: +61 2 8064 5100
Cust. support:
toll free 1800 804 597

Austria
Nobel Biocare Austria
Phone: +43 1 892 89 90

Belgium
Nobel Biocare Belgium
Phone: +32 2 467 41 70

Brazil
Nobel Biocare Brazil
Phone: +55 11 5102 7000
Cust. support: 0800 169 996

Canada
Nobel Biocare Canada
Phone: +1 905 762 3500
Cust. support:
+1 800 939 9394

China
Nobel Biocare China
Phone: +86 21 5206 6655
Cust. support:
+86 21 5206 0974

Denmark
Nobel Biocare Denmark
Phone: +45 39 40 48 46

Finland
Nobel Biocare Finland
Phone: +358 9 343 69 70

France
Nobel Biocare France
Phone: +33 1 49 20 00 30

Germany
Nobel Biocare Germany
Phone: +49 221 500 85 590

Hong Kong
Nobel Biocare Hong Kong
Phone: +852 2845 1266
Cust. support: +852 2823 8926

Hungary
Nobel Biocare Hungary
Phone: +36 1 279 33 79

India
Nobel Biocare India
Phone: +91 22 6751 9999
Cust. support:
toll free 1 800 22 9998

Ireland
Nobel Biocare Ireland
Phone: toll free 1800 677 306

Israel
Nobel Biocare Israel
Phone: +48 22 874 5951

Italy
Nobel Biocare Italy
Phone: +39 039 683 61
Cust. support:
toll free 800 53 93 28

Japan
Nobel Biocare Japan
Phone: +81 3 6717 6191

Lithuania
Nobel Biocare Lithuania
Phone: +370 5 268 3448
Cust. support:
toll free 880 01 23 24

Mexico
Nobel Biocare Mexico
Phone: +52 55 524 974 60

Middle East
Nobel Biocare Middle East
Phone: +48 22 874 5951

Netherlands
Nobel Biocare Netherlands
Phone: +31 30 635 4949

New Zealand
Nobel Biocare New Zealand
Phone: +61 2 8064 5100
Cust. support:
toll free 0800 441 657

Norway
Nobel Biocare Norway
Phone: +47 23 24 98 30

Poland
Nobel Biocare Poland
Phone: +48 22 874 59 44
Cust. support:
+48 22 874 59 45

Portugal
Nobel Biocare Portugal
Phone: +351 22 374 73 50
Cust. support:
toll free 800 300 100

Russia
Nobel Biocare Russia
Phone: +7 495 974 77 55

Singapore
Nobel Biocare Singapore
Phone: +65 6737 7967
Cust. support: 65 6737 7967

South Africa
Nobel Biocare South Africa
Phone: +27 11 802 0112

Spain
Nobel Biocare Spain
Phone: +34 93 508 8800
Cust. support:
toll free 900 850 008

Sweden
Nobel Biocare Sweden
Phone: +46 31 335 49 00
Cust. support:
+46 31 335 49 10

Switzerland
Nobel Biocare Switzerland
Phone: +41 43 211 53 20

Taiwan
Nobel Biocare Taiwan
Phone: +886 2 27 93 99 33

United Kingdom
Nobel Biocare UK
Phone: +44 1895 430 650

USA
Nobel Biocare USA
Phone: +1 714 282 4800
Cust. support: +1 800 322 5001

NobelProcera™ Abutment Titanium and Zirconia

INSTRUCTIONS FOR USE

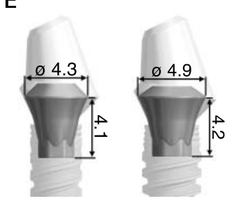
A

B

C

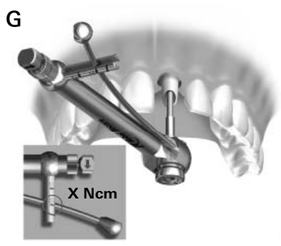
D

E



F

G



H

I NobelProcera™ Abutment Screw Torque

Brånemark System®, NobelReplace™, NobelActive™	35 Ncm
Astra Tech® Yellow	15 Ncm
Astra Tech® Aqua	20 Ncm
Astra Tech® Lilac	25 Ncm
Straumann®	35 Ncm

II NobelProcera™ Abutment Titanium and Zirconia screw chart

	Procera® Abutment Titanium		Procera® Abutment Zirconia	
	Abutment screw	**Lab screw**	**Abutment screw**	**Lab screw**
Repl NP	29474	31170	28837	-
Repl RP, WP, 6.0	29475	29293	28816	29293
Brånemark NP	29282	31168	31171	31168
Brånemark RP	29283	29290	28815	29290
Brånemark WP	29284	31169	28844	31169
NobelActive™ NP	31171	31168	31171	31168
NobelActive™ RP	28815	29290	28815	29290

ESPAÑOL

Importante: Leer detenidamente.

Pilar NobelProcera™
Conexión cónica para NobelActive™
Conexión interna para los siguientes sistemas de implantes: NobelReplace™, Replace® Select y NobelSpeedy™ Replace.
Conexión externa para los siguientes sistemas de implantes: Brånemark System® y NobelSpeedy™ Groovy.

En función del escáner y el software NobelProcera™ que se utilice, pueden fabricarse pilares para sistemas de implantes que no sean de Nobel Biocare.

Pilares NobelProcera™ en zirconia y titanio para: Straumann® Octagon 4,8 mm, sistemas de implante Camlog® 3,3, 3,8, 4,3, 5,0, 6,0 mm.

Pilares NobelProcera™ en titanio para: Sistema de implantes Astra Tech® 4.5ST, 5.0STmm. Astra Tech® Yellow, Aqua y Lilac. Straumann Bone Level NC 3.3 y RC 4.1/4.8. Straumann® Octagon 6,5 mm.

Exención de responsabilidad: Estos componentes protésicos son parte de un concepto global y sólo deben utilizarse conjuntamente con los productos originales asociados según las instrucciones y recomendaciones de Nobel Biocare. El uso de productos fabricados por terceros junto con los componentes protésicos de Nobel Biocare anulará cualquier garantía u otra obligación, implícita o explícita, por parte de Nobel Biocare.
El usuario de componentes protésicos de Nobel Biocare es el responsable de determinar si un producto está o no indicado para cada paciente y cada circunstancia. Nobel Biocare declina cualquier responsabilidad, ya sea implícita o explícita y no será responsable ante ningún daño directo, indirecto, punitivo o de otro carácter, que se produzca por o esté en relación con cualquier error en el juicio o la práctica del profesional en el uso de los productos de Nobel Biocare. El clínico también está obligado a estudiar con regularidad los últimos desarrollos y aplicaciones en lo que respecta a los productos de Nobel Biocare. En caso de duda, el clínico deberá ponerse en contacto con Nobel Biocare. Puesto que el procesamiento y la aplicación quirúrgica de este producto están bajo el control del clínico, éstos serán responsabilidad suya. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños producidos como consecuencia de ello.

Descripción: Pilar de implante dental endoóseo personalizado, con conexión directa al implante dental endoóseo diseñado para utilizarse en la rehabilitación protésica.

Indicaciones: Las indicaciones se extienden desde restauraciones unitarias hasta múltiples utilizando tanto supraconstrucciones cementadas como restauraciones unitarias atornilladas.

Contraindicaciones: Los pilares NobelProcera™ Abutment Zirconia para NobelActive™ no están indicados para el uso en la zona posterior.

Instrucciones para clínicos: Recomendamos que los clínicos, tanto nuevos usuarios como usuarios con experiencia en implantes, reciban formación especializada antes de utilizar un nuevo método de tratamiento. Nobel Biocare ofrece una amplia gama de cursos para distintos niveles de conocimiento. Para obtener más información, visite www.nobelbiocare.com <http://www.nobelbiocare.com>. Trabaje siempre con un compañero con experiencia la primera vez que utilice un nuevo método de tratamiento. Nobel Biocare dispone de una red global de mentores para este fin.

Precauciones durante el procedimiento: La estrecha colaboración entre el cirujano, el dentista restaurador y el técnico de laboratorio resulta esencial para conseguir un tratamiento implantológico con éxito. Resulta de especial importancia lograr una distribución de fuerzas correcta mediante la adaptación y el ajuste pasivos del puente a los pilares del implante ajustando la oclusión al maxilar opuesto y evitando fuerzas de carga transversal excesivas, especialmente en casos de carga inmediata. Si la subestructura de metal de la prótesis es de aleación de oro, el contenido de oro debería ser elevado. Debido al tamaño reducido de los componentes de los implantes y los instrumentos, se debe prestar atención para que el paciente no los trague ni aspire.

Esterilidad: Los pilares NobelProcera™ suministrados con el tornillo de pilar se entregan sin esterilizar y deben limpiarse y esterilizarse (si procede) siguiendo los procedimientos estándar para los productos del laboratorio dental. Esterilice con vapor los pilares y el kit protésico, si procede, durante 5 minutos a 135°C/274°F.

Procedimientos de manipulación

Procedimiento clínico

1. Coloque la cofia de impresión en el implante y tome una impresión **(A)**.
2. Conecte el pilar de cicatrización o la restauración provisional.

Procedimiento de laboratorio

3. Fabrique un modelo de trabajo con material de encía extraíble.

4A. Pilar NobelProcera™ encerado: Cree el pilar en un modelo de resina o cera óptica y asegúrese de que se trata de material óptico. En caso contrario, la superficie debe recubrirse con un aerosol de escaneado convencional. **(B)**. Utilice un componente provisional (no rotatorio) como base para el patrón del pilar. Para NobelActive™ utilice un tubo de encerado NobelProcera™ wax-up sleeve no rotatorio. Escanee el pilar encerado con el escáner NobelProcera™ tal y como se describe en el tutorial incluido en el software.

Nota: *Debe respetar ciertas dimensiones en el pilar encerado dependiendo del producto NobelProcera™ que desee fabricar:*
– Para pilares cerámicos NP, las dimensiones máximas son 4 mm × 12 mm de radio × altura (r × a).
– Para pilares cerámicos RP/WP, las dimensiones máximas son 5 mm × 15 mm (r × a).
– Para pilares de titanio NP, las dimensiones máximas son 5 mm × 12 mm (r × a).
– Para pilares de titanio RP/WP, las dimensiones máximas son 7,5 mm × 15 mm (r × a).

4B. NobelProcera™ Abutment CAD: Para facilitar la angulación y medición correctas del pilar, inserte un localizador de posición del pilar en la réplica **(C)**. Escanee el localizador de posición del pilar con el escáner NobelProcera™ y diseñe el pilar con el software NobelProcera™ tal y como se describe en el tutorial incluido en el software.

Después de recibir el pilar del centro de producción de Nobel Biocare:
5. Procedimientos de acabado de los pilares de zirconia:
   - Si fuera necesario, realice pequeños ajustes con una fresa de diamante o un disco flexible de grano fino, a baja presión y con abundante irrigación de agua.
   - Al diseñar/preparar pilares NobelProcera™ Abutment Zirconia, asegúrese de que el grosor del material cerámico es de al menos 0,8 mm. Este límite de grosor se aplica hasta una altura de 3 mm por encima del nivel del implante **(D)**. En el caso de NobelProcera™ Abutment NobelActive™: nunca modifique el área de los pilares marcada en tono oscuro. No modifique el pilar por debajo de las dimensiones indicadas **(E)**.
   - Chorree con 110 µm de óxido de aluminio empleando máx. un bar de presión y a una distancia aproximada de 10 mm.
   - Limpie en una unidad de ultrasonidos.
6. Procedimientos de acabado de los pilares de titanio:
   - Si fuera necesario, utilice una fresa de carburo para realizar ajustes menores. Se utilizan ruedas de goma para la parte del collar.
   - Limpie en una unidad de ultrasonidos.
7. Fabrique una corona o un puente con la técnica NobelProcera™ o con una técnica de colado convencional. En restauraciones unitarias atornilladas, el pilar también puede recubrirse directamente con cerámica dental **(F)**.

Procedimiento clínico

8. Conecte el pilar al implante. Se recomienda comprobar el asentimiento final del pilar con radiografías.
9. Apriete el pilar según la tabla 1 utilizando el destornillador Screwdriver Unigrip™ y la llave Manual Torque Wrench prosthetic **(G)**.
   Nota: *Si es necesaria una preparación final, asegúrese de que el grosor del material cerámico sea de al menos 0,8 mm y use una turbina de alta velocidad con fresas de diamante y abundante irrigación de agua. Este límite de grosor es aplicable hasta una altura de 3 mm por encima del nivel del implante* **(D)**. *En el caso de NobelProcera™ Abutment NobelActive™: nunca modifique el área de los pilares marcada en tono oscuro. No modifique el pilar por debajo de las dimensiones indicadas* **(E)**.
10. Cemente la corona o el puente definitivo con procedimientos convencionales tras sellar el orificio de acceso. Asegúrese de retirar el cemento sobrante **(H)**.
    Nota: *No utilice cemento provisional al cementar puentes y coronas cerámicas, debido a que existe mayor riesgo de microfracturas.*

Tabla de tornillos de pilar NobelProcera™ Abutment Titanium y Zirconia **(tabla 2)**.

Si desea obtener información adicional sobre procedimientos restauradores y de laboratorio dental, consulte las instrucciones de tratamientos disponibles en www.nobelbiocare.com o solicite la última versión impresa a un representante de Nobel Biocare.

Materiales:
Pilares NobelProcera™ Abutment Titanium – Titanio CP o aleación de titanio 90% Ti, 6% Al, 4% V.
Pilares NobelProcera™ Abutment Zirconia – Óxido de zirconio estabilizado con itria.
Tornillos de pilar – Aleación de titanio 90% Ti, 6% Al, 4% V.

Fabricante: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Teléfono: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Precaución: La nota de advertencia "La ley federal (EE. UU.) limita la venta de este producto a dentistas o médicos autorizados" se incluye en las etiquetas con "Rx Only".

Straumann® es una marca registrada de Institut Straumann AG.
Camlog® es una marca registrada del grupo Camlog Biotechnologies.
Astra Tech® es una marca registrada del grupo Astra Tech.

PORTUGUÊS

Importante: Ler as informações seguintes.

Pilar NobelProcera™ Abutment
Conexão cónica para NobelActive™
Conexão interna para os seguintes sistemas de implantes: NobelReplace™, Replace® Select e NobelSpeedy™ Replace.
Conexão externa para os seguintes sistemas de implantes: Brånemark System® e NobelSpeedy™ Groovy.

Dependendo do software e scanner NobelProcera™ utilizados, poderão ser produzidos pilares para outros sistemas de implantes que não da Nobel Biocare.

Pilares NobelProcera™ Abutments em Zircónia e Titânio para: Sistemas de Implantes Straumann® Octagon 4,8 mm, Camlog® Implant Systems 3,3, 3,8, 4,3, 5,0, 6,0 mm.

Pilares NobelProcera™ Abutments em Titânio para: Astra Tech® Implant System 4.5ST, 5.0STmm. Astra Tech® Yellow, Aqua e Lilac. Straumann Bone Level NC 3.3 e RC 4.1/4.8. Straumann® Octagon 6,5 mm.

Limitação de responsabilidade: Estes componentes protéticos integram um conceito geral e podem ser utilizados apenas em conjunção com os produtos originais associados de acordo com as instruções e recomendações da Nobel Biocare. A utilização de produtos fabricados por terceiros em conjunção com os componentes protéticos da Nobel Biocare irá tornar nula toda e qualquer garantia ou outra obrigação, expressa ou implícita, da Nobel Biocare.
O utilizador de componentes protéticos da Nobel Biocare tem o dever de determinar se qualquer produto é ou não adequado para um paciente e circunstâncias específicas. A Nobel Biocare não assume qualquer responsabilidade, expressa ou implícita, e não será responsabilizada por quaisquer danos directos, indirectos ou punitivos ou de outro tipo, resultantes de ou associados a erros de avaliação ou prática profissional na utilização de produtos da Nobel Biocare. O clínico também é obrigado a estudar os desenvolvimentos mais recentes relativos aos produtos da Nobel Biocare e respectivas aplicações regularmente. Em casos de dúvida, o clínico deverá contactar a Nobel Biocare. Uma vez que o processamento e a aplicação cirúrgica deste produto são controlados pelo clínico, cabe a este/esta a responsabilidade. A Nobel Biocare não assume qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Descrição: Um pilar de implante dentário endo-ósseo individualizado, directamente conectado ao implante dentário endo-ósseo, previsto para utilização como auxiliar na reabilitação protética.

Indicações: Gama de indicações desde restauração unitária até múltiplas restaurações utilizando supraconstruções cimentadas, bem como restaurações unitárias aparafusadas.

Contra-indicações: Os pilares NobelProcera™ Abutments Zirconia para NobelActive™ não são indicados para utilização posterior.

Instrução para o clínico: Recomendamos vivamente que os clínicos, novos ou já experientes utilizadores de implantes, façam uma formação especial antes de começar um novo método de tratamento. A Nobel Biocare disponibiliza uma vasta gama de cursos para vários níveis de conhecimentos. Para obter mais informações, visite www.nobelbiocare.com <http://www.nobelbiocare.com>. Trabalhe sempre com um colega experiente nas primeiras vezes que aplicar um novo método de tratamento. A Nobel Biocare tem uma rede global de mentores com esse objectivo.

Precauções de Procedimento: É essencial uma estreita colaboração entre o cirurgião, o médico dentista responsável pela restauração protética e o técnico laboratorial para um tratamento com implantes bem sucedido.
É especialmente importante alcançar uma distribuição de tensão adequada através da adaptação e ajuste passivos da ponte aos pilares do implante; ajuste da oclusão do maxilar oposto; evitar forças transversais de carga excessivas, especialmente em casos de carga imediata. Se a substrutura metálica da prótese for fabricada em liga de ouro, esta deverá ter um elevado teor de ouro. Devido ao tamanho reduzido dos componentes protéticos, deverão ser tomadas precauções para que estes não sejam engolidos ou aspirados pelo paciente.

Esterilidade: Os pilares NobelProcera™ Abutments e parafuso de pilar incluído são fornecidos não esterilizados e devem ser limpos e esterilizados (quando indicado) de acordo com os procedimentos geralmente aceites para trabalho de laboratório de prótese dentária. Caso seja aplicável, esterilize a vapor os pilares e o kit protético durante 5 minutos a 135°C/274°F.

Procedimentos de manuseamento

Procedimento Clínico

1. Coloque a coifa de impressão no implante e faça uma impressão **(Ilustração A)**.
2. Conecte o pilar de cicatrização ou restauração provisória.

Procedimento Laboratorial

3. Produza um modelo de trabalho com material gengival removível.

4A. Enceramento de pilar NobelProcera™ Abutment Wax-up: Crie o pilar numa cera ou resina de padrão óptico, certificando-se de que é constituída por um material óptico – caso contrário – a superfície necessita de ser revestida com um spray de digitalização convencional. **(B)**. Utilize o componente temporário (encaixe) como base para o molde do pilar. Para o NobelActive™, utilize um suporte de enceramento anti-rotacional NobelProcera™ NobelActive™ Internal. Digitalize o pilar encerado utilizando o scanner NobelProcera™ Scanner de acordo com o tutorial incluído no software.

Nota: *É necessário respeitar certas dimensões no pilar encerado, dependendo do produto NobelProcera™ que pretende produzir:*
– Para pilares cerâmicos NP – as dimensões máximas são 4 mm × 12 mm raio × altura (r × a).
– Para pilares cerâmicos RP/WP – as dimensões máximas são 5 mm × 15 mm (r × a).
– Para pilares em titânio NP – as dimensões máximas são 5 mm × 12 mm (r × a).
– Para pilares em titânio RP/WP – as dimensões máximas são 7,5 mm × 15 mm (r × a).

4B. Pilar NobelProcera™ Abutment CAD: Para facilitar a angulação e medição correctas do pilar, introduza um Localizador de Posição de Pilar na réplica **(C)**. Digitalize o Localizador de Posição de Pilar utilizando o scanner NobelProcera™ Scanner e desenhe o pilar utilizando o software NobelProcera™ de acordo com o tutorial incluído no software.

Após receber o pilar de um centro de produção Nobel Biocare.
5. Procedimentos de finalização para pilares Zirconia Abutments:
   - Se necessário, efectue pequenos ajustes com uma broca de diamante ou um disco flexível de precisão fina, a baixa pressão e com irrigação abundante.
   - Ao desenhar/preparar um pilar NobelProcera™ Abutment Zirconia, certifique-se de que a espessura do material cerâmico é de, pelo menos, 0,9 mm. Este limite é aplicável até uma altura de 3 mm acima do nível do implante **(D)**. Para o pilar NobelProcera™ Abutment NobelActive™; nunca modifique a área do pilar marcada a escuro. Não modifique o pilar abaixo das dimensões apresentadas **(E)**.
   - Aplique um jacto de areia com um bar de pressão máxima, utilizando óxido de alumínio com uma granulosidade de 110 µm a uma distância aproximada de 10 mm.
   - Limpe numa unidade de limpeza por ultra-sons.
6. Procedimentos de finalização para pilares Titanium Abutments:
   - Se necessário, efectue pequenos ajustes com uma broca de carboneto. Utilize discos de borracha para a parte do colo.
   - Limpe numa unidade de limpeza por ultra-sons.
7. Produza uma coroa ou ponte com a técnica NobelProcera™ ou com a técnica convencional de fusão. Para restaurações unitárias aparafusadas é também possível revestir a cerâmica dentária directamente no pilar **(F)**.

Procedimento Clínico

8. Conecte o pilar ao implante. Recomenda-se a verificação do encaixe final do pilar utilizando uma radiografia.
9. Aperte o pilar de acordo com a tabela 1, utilizando as chaves Screwdriver Unigrip™ e Manual Torque Wrench Prosthetic **(G)**.
   Nota: *Se for necessária uma preparação definitiva, certifique-se de que a espessura da cerâmica não é inferior a 0,9 mm e utilize a turbina de alta velocidade com brocas diamantadas e irrigação abundante. Este limite de espessura é aplicável até a uma altura de 3 mm acima do nível do implante* **(D)**. *Para o pilar NobelProcera™ Abutment NobelActive™; nunca modifique a área do pilar marcada a escuro. Não modifique o pilar abaixo das dimensões apresentadas* **(E)**.
10. Cimente a coroa ou ponte definitiva utilizando procedimentos convencionais, após vedar o orifício de acesso. Certifique-se de que não existe cimento em excesso **(H)**.
    Nota: *Não utilize cimento provisório quando cimentar coroas e pontes cerâmicas devido ao elevado risco de micro-fracturas.*

Gráfico de parafusos para pilares NobelProcera™ Abutment Titanium e Zirconia **(tabela 2)**.

Para obter informações adicionais sobre os procedimentos laboratoriais e de restauração, consulte as orientações de tratamento disponíveis em www.nobelbiocare.com, ou peça a versão impressa mais recente junto de um representante da Nobel Biocare.

Materiais:
Pilares em titânio NobelProcera™ Abutments – Titânio puro comercial (CP) ou Liga de Titânio 90% Ti, 6% Al, 4%V.
Pilares em zircónia NobelProcera™ Abutments – óxido de zircónio estabilizado com ítrio.
Parafusos de pilar - liga de Titânio 90% Ti, 6% Al, 4%V.

Fabricante: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Telefone: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Atenção: A legislação federal dos Estados Unidos estipula que a venda deste dispositivo só pode ser efectuada por médicos ou dentistas licenciados ou mediante receita médica.

Straumann® é uma marca registada de Institut Straumann AG.
Camlog® é uma marca registada de Camlog Biotechnologies Group.
Astra Tech® é uma marca registada de Astra Tech Group.

ITALIANO

Importante: leggere attentamente.

NobelProcera™ Abutment
Connessione conica per NobelActive™
Connessione interna per i seguenti sistemi implantari: NobelReplace™, Replace® Select e NobelSpeedy™ Replace.
Connessione esterna per i seguenti sistemi implantari: Brånemark System® e NobelSpeedy™ Groovy.

In base allo scanner e al software NobelProcera™ utilizzati, si possono produrre abutment per diversi sistemi implantari.

NobelProcera™ Abutment in zirconio e in titanio per: Straumann® Octagon 4.8 mm, Camlog® Implant Systems 3.3, 3.8, 4.3, 5.0, 6.0 mm.

NobelProcera™ Abutment in titanio per: Astra Tech® Implant System 4.5ST, 5.0ST mm. Astra Tech® Yellow, Aqua e Lilac. Straumann Bone Level NC 3.3 e RC 4.1/4.8. Straumann® Octagon 6.5 mm.

Esclusione di responsabilità: Esclusione di responsabilità: questi componenti protesici sono da considerarsi parte di un trattamento completo e devono essere utilizzati esclusivamente in combinazione con i prodotti originali associati, in base alle istruzioni e alle raccomandazioni fornite da Nobel Biocare. L'uso di prodotti non originali in combinazione con componenti protesici Nobel Biocare renderà nulla ogni garanzia e qualsiasi altro obbligo, espresso o implicito, a carico di Nobel Biocare.
L'utente di componenti protesici Nobel Biocare ha il dovere di determinare se un prodotto sia adatto o meno allo specifico paziente e alle particolari circostanze. Nobel Biocare declina qualsiasi responsabilità, espressa o implicita, in merito a danni diretti, indiretti, punitivi o di altro tipo derivanti da o collegati ad eventuali errori di valutazione o pratica professionale compiuti nell'uso di prodotti Nobel Biocare. Il medico è inoltre obbligato a tenersi regolarmente aggiornato sugli sviluppi più recenti relativi ai prodotti Nobel Biocare e alle loro applicazioni. In caso di dubbio, il medico deve contattare Nobel Biocare. Poiché il trattamento e l'applicazione chirurgica del prodotto avvengono sotto il controllo del medico, questi se ne assume la piena responsabilità. Nobel Biocare declina qualsivoglia responsabilità per eventuali danni risultanti.

Descrizione: un abutment personalizzato per impianti dentali endossei, direttamente collegato all'impianto dentale endosseo e indicato come ausilio nella riabilitazione protesica.

Indicazioni: le indicazioni vanno da protesi di elementi singoli a protesi di elementi multipli utilizzando sovrastrutture cementate, come pure protesi avvitate di elementi singoli.

Controindicazioni: NobelProcera™ Abutment Zirconia per NobelActive™ non è indicato per l'utilizzo nei settori posteriori.

Istruzioni per il medico: è fortemente raccomandabile che il medico, anche se esperto, completi sempre un programma speciale di formazione prima di utilizzare un nuovo metodo di trattamento. Nobel Biocare offre un'ampia gamma di corsi per diversi livelli di apprendimento. Per ulteriori informazioni, consultare il sito www.nobelbiocare.com <http://www.nobelbiocare.com>. La prima volta che si esegue un nuovo metodo di trattamento, lavorare sempre in presenza di un collega esperto. A questo scopo Nobel Biocare mette a disposizione una rete globale di consulenti.

Precauzioni procedurali: per il buon esito del trattamento implantare è essenziale una stretta collaborazione tra chirurgo, protesista e odontotecnico.
È particolarmente importante ottenere una corretta distribuzione della tensione attraverso l'adattamento passivo del ponte agli abutment per impianto, la correzione dell'occlusione dell'arcata antagonista e la limitazione delle forze trasversali eccessive, in particolare nei casi di carico immediato. Se la sottostruttura protesica metallica è realizzata in lega d'oro, quest'ultima dovrebbe essere ad alto contenuto di oro. A causa delle ridotte dimensioni dei componenti protesici, occorre prestare attenzione affinché non vengano ingeriti o aspirati dal paziente.

Sterilizzazione: i NobelProcera™ Abutment confezionati con le viti degli abutment sono forniti non sterili e devono essere puliti e sterilizzati (se indicato) secondo le procedure comunemente adottate in odontoiatria. Se possibile, sterilizzare a vapore gli abutment e il Prosthetic Kit (kit protesico) per 5 minuti a 135°C.

Procedure di utilizzo

Procedura clinica

1. Posizionare il transfer d'impronta nell'impianto e prendere un'impronta **(Figura A)**.
2. Collegare gli abutment di guarigione o la protesi provvisoria.

Procedura di laboratorio

3. Realizzare un modello di lavoro completo di gengiva rimovibile.

4A. NobelProcera™ Abutment Wax-up: creare l'abutment in cera o resina di tipo non riflettente; accertarsi che il materiale usato non sia riflettente, poiché in caso contrario la superficie deve essere rivestita con uno spray per scansione ottica. **(B)**. Usare un componente provvisorio (antirotazionale) come base per la modellazione dell'abutment. Per NobelActive™ utilizzare un NobelProcera™ Wax-up Sleeve Engaging NobelActive™ Internal. Scansionare l'abutment cerato utilizzando lo scanner NobelProcera™ come da istruzioni della guida contenuta nel software.

Nota: *nell'abutment cerato è necessario rispettare certe dimensioni in base al prodotto NobelProcera™ che si desidera creare:*
– Per abutment in ceramica NP: le dimensioni massime sono 4 mm × 12 mm (raggio x altezza, r × a).
– Per abutment in ceramica RP/WP: le dimensioni massime sono 5 mm × 15 mm (r × a).
– Per abutment in titanio NP: le dimensioni massime sono 5 mm × 12 mm (r × a).
– Per abutment in titanio RP/WP: le dimensioni massime sono 7,5 mm × 15 mm (r × a).

4B. NobelProcera™ Abutment CAD: per agevolare l'angolazione e le misurazioni corrette dell'abutment, inserire un marcatore di posizione dell'abutment nella replica **(C)**. Scansionare il marcatore di posizione dell'abutment utilizzando lo scanner NobelProcera™ e progettare l'abutment usando il software NobelProcera™ come da istruzioni della guida contenuta nel software.

Quando si riceve l'abutment dall'impianto di produzione Nobel Biocare.
5. Procedure di completamento degli abutment in zirconio:
   - Se necessario, effettuare piccole regolazioni con una fresa diamantata o un disco flessibile con grana fine a una pressione bassa e con abbondante irrigazione d'acqua.
   - Durante la progettazione/preparazione del NobelProcera™ Abutment Zirconia, assicurarsi che il materiale ceramico abbia uno spessore di almeno 0,9 mm. Tale limite va rispettato per un'altezza di 3 mm sopra il livello dell'impianto **(D)**. Per NobelProcera™ Abutment NobelActive™, non modificare mai l'area dell'abutment contrassegnata in scuro. Non ridurre l'abutment al di sotto delle dimensioni riportate **(E)**.
   - Sabbiare non superando un bar di pressione, utilizzando ossido di alluminio 110 µm a una distanza di circa 10 mm.
   - Pulire in una vaschetta a ultrasuoni.
6. Procedure di completamento degli abutment in titanio:
   - Se necessario, effettuare piccole regolazioni con una fresa di carburo. Utilizzare gommini per la parte del collare.
   - Pulire in una vaschetta a ultrasuoni.
7. Realizzare una corona o un ponte con la tecnica NobelProcera™ o con le tecniche di fusione tradizionali. Per le protesi avvitate di singoli elementi è possibile anche ceramizzare direttamente sull'abutment **(F)**.

Procedura clinica

8. Collegare l'abutment all'impianto. Si raccomanda di verificare il posizionamento finale dell'abutment tramite radiografia.
9. Serrare l'abutment in base a quanto indicato alla tabella 1, utilizzando il cacciavite Screwdriver Unigrip™ e la chiave Manual Torque Wrench prosthetic **(G)**.
   Nota: *se è necessaria la preparazione fi nale, verifi care che lo spessore del materiale ceramico sia di almeno 0,9 mm e usare una turbina ad alta velocità con frese diamantate e un'abbondante irrigazione con acqua. Questo limite di spessore è applicabile a un'altezza di 3 mm sopra il livello dell'impianto* **(D)**. *Per NobelProcera™ Abutment NobelActive™, non modifi care mai l'area dell'abutment contrassegnata in scuro. Non ridurre l'abutment al di sotto delle dimensioni riportate* **(E)**.
10. Cementare la corona o il ponte definitivo utilizzando le procedure convenzionali dopo aver richiuso il foro di accesso. Accertarsi di rimuovere tutto il cemento in eccesso **(H)**.
    Nota: *non utilizzare cemento provvisorio per la cementazione di corone e ponti in ceramica per non causare un rischio maggiore di microfratture.*

Scheda della vite NobelProcera™ Abutment Titanium e Zirconia **(tabella 2)**.

Per ulteriori informazioni sulle procedure protesiche e di laboratorio, consultare le linee guida di trattamento disponibili sul sito www.nobelbiocare.com oppure richiedere a un rappresentante Nobel Biocare la versione stampata più aggiornata.

Materiale:
NobelProcera™ Abutment titanium: titanio CP o lega di titanio 90% Ti 6% Al 4%V.
NobelProcera™ Abutment zirconia: ossido di zirconio stabilizzato con yttrio.
Viti dell'abutment: lega di titanio 90% Ti 6% Al 4%V.

Produttore: Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden.
Telefono: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. www.nobelbiocare.com

Importante: le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita di questo dispositivo su prescrizione di un dentista o medico autorizzato.

Straumann® è un marchio registrato di Institut Straumann AG.
Camlog® è un marchio di fabbrica del Camlog Biotechnologies Group.
Astra Tech® è un marchio di fabbrica di Astra Tech Group.

Argentina
Nobel Biocare Argentina
Phone: +54 11 4825 9696
Cust. support:
toll free 0800 800 66235

Australia
Nobel Biocare Australia
Phone: +61 2 8064 5100
Cust. support:
toll free 1800 804 597

Austria
Nobel Biocare Austria
Phone: +43 1 892 89 90

Belgium
Nobel Biocare Belgium
Phone: +32 2 467 41 70

Brazil
Nobel Biocare Brazil
Phone: +55 11 5102 7000
Cust. support: 0800 169 996

Canada
Nobel Biocare Canada
Phone: +1 905 762 3500
Cust. support:
+1 800 939 9394

China
Nobel Biocare China
Phone: +86 21 5206 6655
Cust. support:
+86 21 5206 0974

Denmark
Nobel Biocare Denmark
Phone: +45 39 40 48 46

Finland
Nobel Biocare Finland
Phone: +358 9 343 69 70

France
Nobel Biocare France
Phone: +33 1 49 20 00 30

Germany
Nobel Biocare Germany
Phone: +49 221 500 85 590

Hong Kong
Nobel Biocare Hong Kong
Phone: +852 2845 1266
Cust. support: +852 2823 8926

Hungary
Nobel Biocare Hungary
Phone: +36 1 279 33 79

India
Nobel Biocare India
Phone: +91 22 6751 9999
Cust. support:
toll free 1 800 22 9998

Ireland
Nobel Biocare Ireland
Phone: toll free 1800 677 306

Israel
Nobel Biocare Israel
Phone: +48 22 874 5951

Italy
Nobel Biocare Italy
Phone: +39 039 683 61
Cust. support:
toll free 800 53 93 28

Japan
Nobel Biocare Japan
Phone: +81 3 6717 6191

Lithuania
Nobel Biocare Lithuania
Phone: +370 5 268 3448
Cust. support:
toll free 880 01 23 24

Mexico
Nobel Biocare Mexico
Phone: +52 55 524 974 60

Middle East
Nobel Biocare Middle East
Phone: +48 22 874 5951

Netherlands
Nobel Biocare Netherlands
Phone: +31 30 635 4949

New Zealand
Nobel Biocare New Zealand
Phone: +61 2 8064 5100
Cust. support:
toll free 0800 441 657

Norway
Nobel Biocare Norway
Phone: +47 23 24 98 30

Poland
Nobel Biocare Poland
Phone: +48 22 874 59 44
Cust. support:
+48 22 874 59 45

Portugal
Nobel Biocare Portugal
Phone: +351 22 374 73 50
Cust. support:
toll free 800 300 100

Russia
Nobel Biocare Russia
Phone: +7 495 974 77 55

Singapore
Nobel Biocare Singapore
Phone: +65 6737 7967
Cust. support: 65 6737 7967

South Africa
Nobel Biocare South Africa
Phone: +27 11 802 0112

Spain
Nobel Biocare Spain
Phone: +34 93 508 8800
Cust. support:
toll free 900 850 008

Sweden
Nobel Biocare Sweden
Phone: +46 31 335 49 00
Cust. support:
+46 31 335 49 10

Switzerland
Nobel Biocare Switzerland
Phone: +41 43 211 53 20

Taiwan
Nobel Biocare Taiwan
Phone: +886 2 27 93 99 33

United Kingdom
Nobel Biocare UK
Phone: +44 1895 430 650

USA
Nobel Biocare USA
Phone: +1 714 282 4800
Cust. support: +1 800 322 5001